

ЕКСПЕРТНИЙ ВИСНОВОК

галузевої експертної ради

Заклад вищої освіти	Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Освітня програма	23240 Переклад із португальської та з англійської мов
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Спеціальність	035 Філологія

Цей експертний висновок складений за результатами розгляду галузевою експертною радою (ГЕР) акредитаційної справи. Розгляд справи ГЕР є частиною акредитаційної процедури Національного агентства і здійснюється на основі поданих закладом відомостей про самооцінювання освітньої програми, а також звіту експертної групи.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ГЕР - галузева експертна рада

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

ЕКСПЕРТНИЙ ВИСНОВОК

галузевої експертної ради

15.05.2026 р.

Справа № 0843/АС-26

Галузева експертна рада Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти з галузі знань 03 "Гуманітарні науки" у складі:

Сминтина Олена Валентинівна – головуєчий,
Афанасьєва Людмила Василівна,
Філоненко Наталія Георгіївна,
Філатова Оксана Степанівна,
Федик Тамара Олександрівна,
Соколовський Олег Леонідович,
Луцак Світлана Миколаївна,
Лиман Ігор Ігорович,
Кравченко Олександр Васильович,
Корновенко Сергій Валерійович,
Виткалов Сергій Володимирович,
Бутченко Тарас Іванович,

за участі запрошених осіб:

Гожик Андрій Петрович – представник ЗВО,
Циркунова Ірина Володимирівна – гарант ОП,

розглянула на своєму засіданні матеріали акредитаційної справи щодо акредитації освітньої програми:

Назва ЗВО	Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Назва ВСП ЗВО	<i>не застосовується</i>
ID освітньої програми в ЄДЕБО	23240
Назва ОП	Переклад із португальської та з англійської мов
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.053 романські мови та літератури (переклад включно), перша - португальська
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

За результатами розгляду акредитаційної справи галузева експертна рада

РЕКОМЕНДУЄ

ухвалити рішення про акредитацію.

За – 12, Проти – 0

1. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку ГЕР

☒ підстави для відмови в акредитації, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, або для призначення повторної акредитаційної експертизи, відсутні

☐ наявні підстави для відмови в акредитації, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

☐ наявні підстави для призначення повторної акредитаційної експертизи

2. Аналіз

У цьому розділі ГЕР надає оцінку відповідності освітньої програми, базуючись на змісті звіту експертної групи та інших матеріалах акредитаційної справи.

Заповнення полів «Аналізу» є обов'язковим, якщо ГЕР змінює рівень відповідності за критерієм, визначений експертною групою, або підтверджує рівень відповідності А, Е чи F. У цих випадках необхідно заповнити обґрунтування не менше як за одним підкритерієм у межах відповідного критерію

Критерій 1. Проєктування освітньої програми

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1 Освітня програма дає можливість досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти. За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти програмні результати навчання затверджуються закладом вищої освіти і мають відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня

ОП «Переклад з португальської та з англійської мов» розроблено відповідно до вимог Стандарту вищої освіти України за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня.

2. Зміст освітньої програми враховує вимоги відповідних професійних стандартів (за наявності). Освітні програми, що передбачають присвоєння професійних кваліфікацій, мають забезпечувати виконання вимог відповідних професійних стандартів

Не передбачено присвоєння професійної кваліфікації.

3. Освітня програма має чітко сформульовану мету, яка відповідає місії та стратегії закладу вищої освіти

Мета та цільові орієнтири освітньої програми узгоджуються з місією, візією та стратегічними пріоритетами Київського національного університету імені Тараса Шевченка.

4. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням потреб заінтересованих сторін

Формування мети та програмних результатів навчання освітньої програми здійснювалося з урахуванням інтересів і запитів заінтересованих сторін. У межах програми системно проводяться опитування стейкхолдерів і анкетування здобувачів щодо якості викладання освітніх компонентів, що було підтверджено під час взаємодії з відповідними фокус-групами.

5. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку науки, спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм

Мета та програмні результати навчання освітньої програми сформульовані з урахуванням сучасних тенденцій розвитку перекладацької індустрії, актуальних напрямів перекладознавства та потреб динамічного ринку праці. У процесі проєктування враховано результати порівняльного аналізу аналогічних освітніх програм, зокрема досвід Київського національного лінгвістичного університету, що дозволило інтегрувати різні підходи до підготовки філологів-перекладачів із двома іноземними мовами. Це відобразилося у запровадженні широкого спектра

вибіркових дисциплін і обов'язкової перекладацької практики, характерних для провідних національних практик. Міжнародна орієнтація освітньої програми спирається на досвід європейських університетів і перекладацьких шкіл, зокрема університетів Гранади, Парижа, Страсбурга, а також Еворського університету та Інституту Камоенса (Португалія).

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо обсягу освітніх програм для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності)

Обсяг ОП «Переклад з португальської та з англійської мов» становить 240 кредитів ЄКТС, що відповідає вимогам Стандарту вищої освіти для першого (бакалаврського) рівня – 180 кредитів (75%) обов'язкових ОК і 60 кредитів вибіркових ОК (25% від загального обсягу, що цілком відповідає чинним вимогам).

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, становлять логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявленої мети та програмних результатів навчання. Зміст освітньої програми забезпечує формування загальнокультурних та громадянських компетентностей, досягнення програмних результатів навчання, що передбачають готовність здобувача самостійно здійснювати аналіз та визначати закономірності суспільних процесів

Освітня програма «Переклад з португальської та з англійської мов» загалом має чітко вибудовану та логічно узгоджену структуру; освітні компоненти утворюють цілісну систему, реалізація якої забезпечує досягнення більшості заявлених цілей і програмних результатів навчання. Разом із тим, варто звернути увагу на посилення частини україномовної підготовки здобувачів. Також представлена в ОП структурно-логічна схема не відображає чіткий взаємозв'язок між ОК, що ускладнює розуміння внутрішньої логіки побудови освітньої програми та унеможливорює верифікацію того, наскільки послідовно і системно забезпечується досягнення програмних результатів навчання.

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностей, якщо освітня програма є міждисциплінарною)

Змістове наповнення ОП «Переклад з португальської та з англійської мов» відповідає предметній області спеціальності 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти.

4. Структура і зміст освітньої програми передбачають можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін в обсязі, передбаченому законодавством

ОП «Переклад з португальської та з англійської мов» забезпечує здобувачам можливість формувати індивідуальну освітню траєкторію, зокрема шляхом самостійного вибору навчальних дисциплін варіативної частини загальним обсягом 60 кредитів ЄКТС.

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дає можливість здобути компетентності, потрібні для подальшої професійної діяльності

У навчальному плані ОП «Переклад з португальської та з англійської мов» передбачено проходження перекладацької практики (9 кредитів), яка складається з двох частин – навчальна перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (англійська мова); виробнича перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (португальська мова).

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок

Освітній процес у межах програми «Переклад з португальської та з англійської мов» спрямований на розвиток комунікативної компетентності здобувачів. Формування відповідних умінь забезпечується через їхню участь у дискусіях, презентаціях і захистах кваліфікаційних робіт; розвиток критичного мислення відбувається під час виконання практичних і перекладацьких завдань та проходження практики; креативність, ініціативність і здатність до розв'язання проблем формуються в межах індивідуальних і групових проєктів. Також у здобувачів розвиваються навички командної роботи, самоорганізації, гнучкості та стресостійкості.

7. Обсяг окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає законодавству, фактичному навантаженню здобувачів, та програмним результатам навчання

Обсяг ОП «Переклад з португальської та з англійської мов» та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає фактичному навантаженню здобувачів.

8. Структура освітньої програми, освітні компоненти забезпечують практикоорієнтованість освітньої програми або узгоджені із завданнями та особливостями дуальної форми здобуття освіти (у разі реалізації цієї форми на освітній програмі)

За ОП «Переклад з португальської та з англійської мов» підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти не здійснюється.

9. Освітня програма забезпечує набуття здобувачами вищої освіти компетентностей, направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722

ОП забезпечує набуття здобувачами компетентностей, що корелюють з глобальними цілями сталого розвитку до 2030 року, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою укладені відповідно до Умов (Порядку) прийому на навчання для здобуття вищої освіти є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному вебсайті закладу вищої освіти

Правила прийому на навчання за ОП «Переклад з португальської та з англійської мов» регулюються Правилами прийому до КНУ імені Тараса Шевченка, розміщеними на офіційному вебсайті ЗВО.

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують її особливості

Правила прийому за ОП «Переклад з португальської та з англійської мов» враховують особливості самої ОП та створені відповідно до чинного законодавства.

3. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання програмних результатів навчання та кваліфікацій, здобутих на інших освітніх програмах (зокрема під час академічної мобільності). Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать національному законодавству та міжнародним актам, є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються. Процедура та прийняті рішення про визнання належним чином документуються відповідно до законодавства

В Університеті питання визнання результатів навчання, здобутих за іншими освітніми програмами (зокрема в межах академічної мобільності), регулюються відповідними нормативними документами, зокрема «Положенням про організацію освітнього процесу у КНУ імені Тараса Шевченка», «Положенням про порядок перезарахування результатів навчання у КНУ імені Тараса Шевченка» та «Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність».

4. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти. Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать законодавству, є доступними для всіх учасників освітнього процесу

В Університеті діє Положення про валідацію і визнання результатів навчання здобутих у процесі неформальної та/або інформальної освіти у програмах вищої та фахової передвищої освіти Документ містить чіткі і зрозумілі процедури в контексті цього питання та розміщений на сайті для вільного доступу.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Аналіз

1. Освітній процес відповідає вимогам законодавства. Методи, засоби та технології навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі мети та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи

Досягнення мети та програмних результатів навчання освітньої програми «Переклад з португальської та з англійської мов» забезпечується комплексним використанням різних підходів до організації освітнього процесу, поєднанням варіативних форм і методів навчання та впровадженням сучасних освітніх технологій. Застосовувані методи є різноманітними й охоплюють, зокрема, бліц-опитування, індивідуальні виступи, участь у дискусіях, тестування, презентації та іспити. У навчальному процесі використовується матеріально-технічна база університету, включно зі спеціалізованими лабораторіями усного перекладу. Також застосовуються проєктний метод, сучасне програмне забезпечення (Trados, Matecat) і цифрові інструменти для перекладацької діяльності.

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання в межах окремих освітніх компонентів (у формі робочої програми навчальної дисципліни, силабуса)

Здобувачі отримують інформацію про зміст освітніх компонентів на початку їх вивчення в межах кожної дисципліни. Ключові відомості про організацію освітнього процесу, зокрема графік навчання, розклад занять, сесію та підсумкову атестацію, оприлюднюються на офіційній сторінці ННІ філології. Інформація про критерії оцінювання та поточні результати навчання надається через цифрові освітні платформи (Google Classroom) і канали електронної комунікації, тоді як підсумкові оцінки фіксуються в університетській інформаційній системі «Тритон». Дані щодо організації практичної підготовки, включно з графіками її проходження, доводяться до відома здобувачів через комунікаційні ресурси навчально-наукової частини інституту.

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та мети освітньої програми

У межах освітньої програми «Переклад з португальської та з англійської мов» передбачено інтеграцію дослідницької складової в освітній процес. За результатами аналізу висновків експертної групи та наданих закладом відповідей встановлено, що здобувачі долучаються до наукової діяльності, беруть участь у фахових заходах і виконують дослідницькі роботи. Водночас така активність має вибіркового характеру і охоплює обмежене коло студентів.

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) систематично оновлюють зміст освітніх компонентів на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

Актуалізація змісту освітніх компонентів має системний характер і забезпечується через перегляд та модернізацію робочих програм, оновлення джерельної бази й практичних матеріалів, а також інтеграцію сучасних підходів до викладання мов і перекладу. Важливу роль у цьому процесі відіграє залучення науково-педагогічними працівниками результатів власної дослідницької діяльності та професійного досвіду до змісту навчання. Така практика підтримується внутрішньою методичною діяльністю кафедри й сприяє узгодженню освітньої програми з актуальними тенденціями розвитку галузі.

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності за освітньою програмою та закладу вищої освіти

Інтернаціоналізація в закладі вищої освіти має системний і стратегічно вмотивований характер, що забезпечується нормативним підґрунтям, діяльністю спеціалізованих структурних підрозділів та активною участю науково-педагогічних працівників у міжнародних проєктах і програмах професійного розвитку. Освітня програма інтегрована в міжнародний освітній контекст через залучення здобувачів до програм академічної мобільності, зокрема в межах Erasmus+ та інших ініціатив, що сприяє набуттю ними міжнародного досвіду та посиленню відповідності програми європейським освітнім практикам.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому та оприлюднюються заздалегідь

У КНУТШ форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти в межах ОП регламентуються внутрішніми нормативними документами, зокрема Положенням про організацію освітнього процесу, та чітко визначені в актуальних робочих програмах освітніх компонентів, які перебувають у відкритому доступі.

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності). Результати навчання підтверджуються результатами єдиного державного кваліфікаційного іспиту за спеціальностями, за якими він запроваджений

Підсумкова атестація здобувачів вищої освіти за освітньою програмою організована відповідно до вимог Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» з урахуванням її фахової специфіки. Оцінювання результатів навчання здійснюється через складання комплексних підсумкових іспитів з португальської та англійської мов і перекладу, а також шляхом захисту кваліфікаційної роботи бакалавра, що забезпечує перевірку сформованості відповідних компетентностей.

3. Визначено чіткі та зрозумілі правила проведення контрольних заходів (у тому числі щодо наукової складової освітньо-наукової програми, за якою здійснюється підготовка здобувачів ступеня доктора філософії), що є доступними для всіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів (зокрема охоплюють процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів), визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Правила проведення контрольних заходів в освітній програмі є чіткими та прозорими, регламентуються внутрішніми нормативними документами університету, зокрема Положенням про організацію освітнього процесу, та відображені у робочих програмах освітніх компонентів, що перебувають у відкритому доступі. Процедури оцінювання передбачають забезпечення їх об'єктивності, зокрема через залучення кількох екзаменаторів і дотримання принципів академічної доброчесності. Питання запобігання та врегулювання конфлікту інтересів унормовано Порядком вирішення конфліктних ситуацій у КНУ імені Тараса Шевченка, а також передбачено функціонування апеляційної комісії. Порядок оскарження результатів контрольних заходів є чітко визначеним і доступним для здобувачів відповідно до положень Положення про організацію освітнього процесу.

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політику і процедури дотримання академічної доброчесності, яких послідовно дотримуються всі учасники освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через її імплементацію у культуру якості закладу вищої освіти) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності

У КНУ імені Тараса Шевченка сформовано нормативну базу, спрямовану на забезпечення та розвиток принципів академічної доброчесності. Вона включає, зокрема, Положення про організацію освітнього процесу, Положення про забезпечення академічної доброчесності, Етичний кодекс університетської спільноти, Положення про систему виявлення та запобігання академічному плагіату, Антикорупційну програму та Порядок вирішення конфліктних ситуацій.

Критерій 6. Людські ресурси

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Викладачі, залучені до реалізації освітньої програми, з огляду на їх кваліфікацію та/або професійний досвід спроможні забезпечити освітні компоненти, які вони реалізують у межах освітньої програми, з урахуванням вимог щодо викладачів, визначених законодавством

Академічна та професійна кваліфікація переважної кількості викладачів, задіяних у реалізації ОП «Переклад з португальської та з англійської мов», забезпечує досягнення цілей і програмних результатів навчання, визначених в освітній програмі. Разом із тим, кілька викладачів (Козяр Д.), не враховуючи залучених професіоналів-практиків, мають низьку публікаційну активність.

2. Процедури конкурсного відбору викладачів є прозорими, недискримінаційними, дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми та послідовно застосовуються

Формування кадрового складу науково-педагогічних працівників у КНУ імені Тараса Шевченка відбувається на основі відкритих конкурсних процедур, визначених внутрішніми нормативними документами університету. Відповідні процеси врегульовано «Порядком конкурсного відбору на посади НПП», який окреслює кваліфікаційні вимоги до претендентів, послідовність етапів відбору та перелік документів, необхідних для участі. Публічність і прозорість процедури забезпечуються шляхом оприлюднення інформації про оголошення конкурсу, строки його проведення та умови участі на офіційному вебсайті університету.

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців, їх організації, професіоналів-практиків та експертів галузі до реалізації освітнього процесу

Взаємодія закладу вищої освіти з роботодавцями та представниками професійної спільноти має системний характер і охоплює як реалізацію освітнього процесу, так і проектування освітньої програми. Представники галузі залучаються до роботи екзаменаційних комісій, участі у фахових заходах і надання експертних відгуків щодо змісту підготовки. Практична складова навчання забезпечується через розгалужену мережу баз практик, а до освітнього процесу також долучаються випускники програми. Такий формат співпраці сприяє узгодженню змісту освітньої програми з вимогами професійного середовища та формуванню у здобувачів релевантних фахових компетентностей.

4. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями, заохочує розвиток викладацької майстерності

У КНУ імені Тараса Шевченка функціонує цілісна система професійного розвитку науково-педагогічних працівників, що визначається внутрішніми нормативними документами, зокрема «Положенням про підвищення кваліфікації педагогічних та науково-педагогічних працівників». Відповідно до нього встановлено мінімальні вимоги до підвищення кваліфікації – не менше 6 кредитів ЕКТС протягом п'ятирічного періоду. Реалізацію та координацію заходів професійного розвитку забезпечують профільні структурні підрозділи університету, зокрема Інститут післядипломної освіти, Відділ академічної мобільності та Відділ міжнародних зв'язків.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Навчально-методичне забезпечення освітньої програми, фінансові та матеріально-технічні ресурси (програмне забезпечення, обладнання, бібліотека, інша інфраструктура тощо) забезпечують досягнення визначених освітньою програмою мети освітньої програми та програмних результатів навчання

Фінансові та матеріально-технічні ресурси, навчально-методичне забезпечення ОП «Переклад з португальської та з англійської мов» цілком сприяють досягненню окреслених цілей і програмних результатів навчання.

2. Заклад вищої освіти забезпечує доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми, відповідно до законодавства

ЗВО забезпечує комплексні умови для реалізації освітньої, викладацької та наукової діяльності, надаючи здобувачам і науково-педагогічним працівникам вільний доступ до необхідної інфраструктури та інформаційних ресурсів у межах освітньої програми. Матеріально-технічна база охоплює належний аудиторний фонд із сучасним технічним оснащенням, бібліотечні ресурси з читальними залами, укриття, а також об'єкти соціально-побутової інфраструктури, зокрема заклади харчування, медичні приміщення та зони відпочинку. У навчальних корпусах забезпечено безоплатний доступ до мережі Інтернет і Wi-Fi. Освітній процес та комунікація між його учасниками організовані із застосуванням цифрових платформ і сервісів, зокрема Zoom, Google Classroom і корпоративної електронної пошти.

3. Освітнє середовище надає можливість задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою, та є безпечним для їх життя, фізичного та ментального здоров'я

Освітнє середовище університету загалом відповідає освітнім і соціальним потребам здобувачів вищої освіти та забезпечує належний рівень безпеки їхнього життя, фізичного й психічного здоров'я. Організація освітнього процесу здійснюється в умовах, що передбачають дотримання встановлених вимог безпеки: у навчальних корпусах функціонує пропускний режим, розміщено плани евакуації та забезпечено наявність засобів пожежогасіння. З урахуванням умов воєнного стану університет гарантує доступ до укриттів і мережі Wi-Fi, а також впроваджує рекомендації щодо організації навчання під час повітряних тривог. Освітня діяльність реалізується з дотриманням вимог безпеки та протиепідеміологічних норм.

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку, підтримку фізичного та ментального здоров'я здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою

У КНУТШ наявний належний рівень освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки, які отримують зокрема і здобувачі освіти за ОП «Переклад з португальської та з англійської мов».

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови щодо реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами, які навчаються за освітньою програмою

Університет формує умови для повноцінної реалізації права на освіту здобувачів з особливими освітніми потребами, спираючись на інституційну політику інклюзії, закріплену в Концепції «Університет рівних можливостей». Реалізація цієї політики передбачає створення безбар'єрного освітнього простору, адаптацію навчального процесу та застосування індивідуалізованих підходів до навчання. Доступність матеріальної інфраструктури забезпечується через облаштування пандусів, ліфтів, спеціалізованих санітарних приміщень, а також використання тактильних елементів і маркування шрифтом Брайля. Водночас цифрова доступність потребує подальшого вдосконалення, зокрема через відсутність на офіційному вебсайті університету функції швидкого переходу до режиму перегляду для осіб із порушеннями зору.

6. Наявні унормовані антикорупційні політики, процедури реагування на випадки цькування, дискримінації, сексуального домагання, інших конфліктних ситуацій, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

В університеті запроваджено чітко визначені та нормативно закріплені антикорупційні політики й механізми реагування на випадки цькування, дискримінації, сексуальних домагань та інших конфліктних ситуацій. Відповідна діяльність регулюється Порядком вирішення конфліктних ситуацій, Етичним кодексом університетської спільноти, Антикорупційною програмою, Порядком запобігання дискримінації, булінгу та гендерно обумовленому насильству та іншими документами. Усі зазначені нормативні акти перебувають у відкритому доступі та є доступними для всіх учасників освітнього процесу.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Заклад вищої освіти послідовно здійснює визначені ним процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми

Процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП у КНУ імені Тараса Шевченка регламентуються внутрішніми нормативними документами, зокрема Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу (зі змінами 2024 р.) та Положенням про організацію освітнього процесу (редакція 2025 р.). Усі документи оприлюднено у вільному доступі.

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через відповідні органи самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Пропозиції здобувачів вищої освіти беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

Здобувачі вищої освіти системно залучені до процесів перегляду освітньої програми та забезпечення її якості як через інструменти зворотного зв'язку (опитування, анкетування), так і через участь у діяльності органів студентського самоврядування. Результати опитувань засвідчують високий рівень задоволеності якістю викладання, а пропозиції здобувачів враховуються під час оновлення освітніх компонентів і вдосконалення організації освітнього процесу.

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери

Роботодавці беруть участь у перегляді освітньої програми та забезпеченні її якості як через інституційні механізми, так і в межах безпосередньої взаємодії з гарантом і проєктною групою. Їх залучення до підготовки експертних висновків, обговорення змісту ОП і формування пропозицій сприяє посиленню практичної складової підготовки та її узгодженню з вимогами професійного середовища. Водночас така взаємодія має переважно фрагментарний характер, що зумовлює потребу в її подальшій систематизації, зокрема через розширення форматів регулярної участі роботодавців у перегляді освітньої програми та реалізації освітнього процесу.

4. Наявна практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми (крім випадку проходження акредитації вперше)

У межах освітньої програми здійснюється відстеження та використання інформації про професійні траєкторії випускників, які успішно реалізуються у фаховій сфері відповідно до набутого набору компетентностей і долучаються до освітнього процесу як практики. Взаємодія з випускниками підтримується через асоціацію випускників і професійні спільноти, що забезпечує регулярний зворотний зв'язок. Разом із тим актуальним є подальше впорядкування цієї діяльності шляхом створення єдиної бази випускників і запровадження системного підходу до моніторингу їх кар'єрного розвитку.

5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на результати моніторингу освітньої програми та/або освітньої діяльності з реалізації освітньої програми, зокрема здійснений через опитування заінтересованих сторін

У закладі вищої освіти функціонує налагоджена система внутрішнього забезпечення якості, що передбачає систематичне відстеження стану освітньої програми шляхом проведення щосеместрових і щорічних опитувань здобувачів, анкетування науково-педагогічних працівників, а також досліджень, що здійснюються службою UNIDOS. Результати такого моніторингу регулярно аналізуються на засіданнях кафедри та використовуються як підґрунтя для оновлення освітньої програми, коригування змісту робочих програм дисциплін і планування навчального навантаження. Разом із тим, варто звернути увагу на посилення мовної підготовки здобувачів з державної мови.

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема зауваження та рекомендації, сформульовані під час попередніх акредитацій) беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

Гарант освітньої програми, проектна команда та група забезпечення системно опрацьовують зауваження і рекомендації, отримані за результатами попередніх акредитацій, що слугує основою для її подальшого вдосконалення. У ході перегляду та оптимізації програми було враховано переважну частину висловлених рекомендацій, у тому числі за результатами останньої акредитаційної процедури.

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти формується культура якості освіти, що сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою

У КНУТШ активно формується культура якості освіти, що сприяє постійному розвитку освітньої програми «Переклад з португальської та з англійської мов». і вдосконаленню освітньої діяльності в цілому.

Критерій 9. Прозорість та публічність

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Визначені чіткі та зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу регламентовані низкою нормативних документів: Статут Київського національного університету імені Тараса Шевченка, Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка, Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка, Етичний кодекс університетської спільноти, Положення про гаранта освітньої програми в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка тощо. Усі необхідні документи розміщені на сайті.

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному вебсайті відповідний проєкт із метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін

На офіційному вебсайті Навчально-наукового інституту філології КНУ імені Тараса Шевченка оприлюднено актуальну інформацію про освітню програму, а також зазначено контактну електронну адресу гаранта програми І. В. Циркунової для подання зауважень і пропозицій. Зацікавлені сторони мають можливість ознайомитися з програмою та долучитися до її вдосконалення шляхом надання відповідних пропозицій.

3. Заклад вищої освіти забезпечує на своєму вебсайті відкритий доступ до інформації та документів відповідно до законодавства. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному вебсайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (освітню програму у повному обсязі, навчальні плани, робочі програми навчальних дисциплін, можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства

Інформаційний супровід ОП «Переклад з португальської та з англійської мов» забезпечується через спеціалізовану вебсторінку, де оприлюднено відомості про гаранта (Циркунову І.В.), склад проектної групи та випускової кафедри. Ресурс містить повний пакет документів для абітурієнтів і студентів, включаючи навчальні плани, перелік обов'язкових і вибіркових компонентів, тематику кваліфікаційних робіт.

Критерій 10. Навчання через дослідження

Рівень відповідності (експертна група)

не застосовується

Рівень відповідності (ГЕР)

не застосовується

Аналіз

1. Зміст освітньо-наукової (освітньо-творчої) програми забезпечує повноцінну підготовку аспірантів (ад'юнктів) до розв'язання комплексних проблем у галузі професійної та/або дослідницько-інноваційної діяльності за відповідною спеціальністю (спеціальностями) та/або галуззю знань (галузями знань), володіння методологією наукової та педагогічної діяльності

не застосовується

2. Наукова (освітньо-творча) діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напряму досліджень (творчості) наукових (творчих) керівників

не застосовується

3. Заклад вищої освіти здатний сформувати разові спеціалізовані вчені ради (разові спеціалізовані ради з присудження ступеня доктора мистецтва) для атестації аспірантів (ад'юнктів), які навчаються на відповідній освітній програмі

не застосовується

4. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує можливості для виконання наукових досліджень (творчих проєктів) і апробації їх результатів відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквиумів, концертів, спектаклів, майстер-класів, персональних виставок, публічних виступів, надання доступу до використання лабораторій, обладнання, інформаційних та обчислювальних ресурсів тощо)

не застосовується

5. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для залучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, концерти, спектаклі, майстер-класи, персональні виставки, публічні виступи, участь у спільних дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах тощо

не застосовується

6. Наявна практика участі наукових (творчих) керівників аспірантів (ад'юнктів) у дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах, результати яких регулярно публікуються, презентуються та/або практично впроваджуються

не застосовується

7. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у професійній діяльності наукових (творчих) керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для унеможливлення здійснення наукового (творчого) керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності

не застосовується

3. Рекомендації з подальшого удосконалення освітньої програми

У цьому розділі на основі звіту експертної групи та висновків ГЕР резюмуються рекомендації стосовно подальшого удосконалення освітньої програми, включаючи пропозиції щодо усунення виявлених під час акредитації недоліків. Заповнення цих полів є обов'язковим у всіх випадках, коли ГЕР погодилася або визначила рівень відповідності критерію В, Е чи F.

Критерій 1. Проєктування освітньої програми

-

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми

- Рекомендуємо під час наступного перегляду ОП забезпечити виконання статті 21 Закону України «Про забезпечення функціонування української мови як державної», що відповідно сприятиме формуванню ЗК з і формуванню ПРН 1 в частині україномовного професійного спілкування. - Рекомендуємо під час наступного перегляду ОП передбачити в НП ОК, який виступатиме пререквізитом до ОК Редагування текстів (українська мова). - Рекомендуємо під час наступного перегляду ОП відобразити у структурно-логічній схемі чіткі взаємозв'язки між ОК, що дасть розуміння

внутрішньої логіки побудови освітньої програми та уможливить верифікацію того, наскільки послідовно і системно забезпечується досягнення програмних результатів навчання.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

- Рекомендуємо упродовж реалізації ОП запровадити ефективні механізми інформування здобувачів щодо порядку визнання результатів навчання, отриманих у межах неформальної та інформальної освіти.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою

- Рекомендуємо до початку наступного навчального року (2026–2027) розробити дієві методи стимулювання/заохочення участі більшої кількості здобувачів у наукових заходах/проектах, написання тез, статей тощо.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

-

Критерій 6. Людські ресурси

- Рекомендуємо до початку наступного навчального року (2026-2027) активізувати публікаційну активність окремих НППІ задля досягнення відповідності Ліцензійним вимогам.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

- Рекомендуємо до наступного навчального року (2026-2027) оптимізувати інтерфейс сайту ННІФ та інституційного репозитарію, забезпечивши можливість користування цими ресурсами здобувачами з вадами зору.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

- Рекомендуємо до початку нового навчального року (2026–2027) Відділу забезпечення якості освіти проконтролювати усунення недоліків, виявлених за Критерієм 2. - Рекомендуємо до кінця 2026 р. сформулювати та запустити консолідовану базу випускників ОП та запровадити щорічне опитування щодо їх кар'єрного розвитку. - Рекомендуємо до початку нового навчального року (2026–2027) розробити та затвердити модель системної взаємодії з роботодавцями, що передбачає їх регулярну участь у перегляді ОП та документування результатів такої участі.

Критерій 9. Прозорість та публічність

-

Критерій 10. Навчання через дослідження

не застосовується

4. Додатки

Документ	Назва файла	Хеш файла
Додаток	ГЕР оз ID 23240.xlsx	ZERvuaUICjMoUWtGVNl1DxFx/U//eDhhRCoDI8RVSGk=

Шляхом підписання цього експертного висновку я підтверджую, що внесені до нього відомості про присутніх на засіданні ГЕР і результати голосування членів ГЕР є достовірними, а експертний висновок було схвалено на засіданні ГЕР так, як його викладено вище.

Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом.

Головуючий на засіданні ГЕР

СМИНТИНА ОЛЕНА ВАЛЕНТИНІВНА